

Všeobecné dodací podmínky pro poskytování služeb praní a pronájmu prádla

I. Úvod:

Tyto všeobecné dodací podmínky upravují práva a povinnosti objednatele a zhotovitele; zhotovitel je oprávněn tyto všeobecné dodací podmínky jednostranně měnit. O změnách je povinen zhotovitel objednatel vyrozumět.

V případě smlouvy o podnikatelském pronájmu movitých věcí dle §2316 a násl. Obč. zák. (zák. č. 89/2012 Sb.) a službách s tímto pronájmem spojených se pro účely těchto všeobecných dodacích podmínek považuje pronajímatel za zhotovitele a nájemce za objednatele.

Za vyrozumění o změně dodacích podmínek se považuje oznámení učiněné prostřednictvím elektronické pošty. Není-li ve změně dodacích podmínek uvedeno jinak, je tato změna účinná okamžikem odeslání oznámení zhotovitele na elektronickou adresu objednatele uvedenou ve smlouvě uzavřené mezi zhotovitelem a objednatelem.

Objednatel souhlasí s požitím obrazové ochranné známky, obrazového označení (loga), produktových a referenčních fotografií, videí a dalších materiálů pro reklamní a tiskové účely.

II. Manipulace s prádlem:

Při přebírání a užívání prádla je objednatel povinen dodržovat následující pravidla:

1. Evidence prádla probíhá:
 - při dodávce čistého prádla dodacím listem (elektronicky nebo papírově);
 - při přejímání použitého prádla:
- a) neznačeného – zakázkovým listem (formulář obdrží objednatel od zhotovitele před zahájením služby) nebo zadáním do elektronického objednávkového systému,
- b) značeného (čipem nebo čárovým kódem) – na základě načteného počtu kusů při vstupu do prádelny.

Ve všech případech je nezbytné pro zajištění kontroly předávat prádlo rozříděné podle druhů (ložní, froté, stolní) a zabezpečené proti eventuálnímu poškození či znečištění během transportu vhodným obalem nebo krycím návkem.

V případě, že objednatel ani po předchozím upozornění nebude u neznačeného prádla využívat k tomu určených zakázkových listů nebo elektronický objednávkový systém, může zhotovitel přistoupit k vyúčtování zvláštního příplatku ve výši 10 % hodnoty zakázky.

2. Předání čistého prádla provádí zhotovitel podle svého rozvozního plánu. Čisté prádlo předává zhotovitel objednateli spolu s dodacím listem. Převzít čisté prádlo a potvrdit jeho převzetí na dodacím listu je oprávněn kterýkoliv pracovník objednatele (včetně brigádníků, spolupracujících osob, smluvních partnerů nebo osob písemně určených objednatelem). Údaje na dodacím listu jsou rozhodnými údaji zejména pro účtování (fakturaci)

General Delivery Terms and Conditions for Laundry Services and Linen Rental

Introduction:

These general delivery terms and conditions govern the rights and obligations of the Client and the Provider; the Provider may unilaterally amend these general delivery terms and conditions. The Provider shall advise the Client of such amendments.

Where a contract on business lease of movable items pursuant to S. 2316 ff. of the Civil Code (Act No. 89/2012 Coll.) and lease related services has been concluded, the Owner and User shall be referred to as the Provider and Client, respectively, for the purposes of the present Terms and Conditions.

Amendments to the delivery terms and conditions shall be deemed to have been announced if the information is communicated by e-mail. Unless stipulated otherwise in the amendment to the delivery terms and conditions, such an amendment shall become effective as soon as the respective communication is sent by the Provider to the e-mail address of the Client stipulated in the Contract signed between the Provider and Client.

The Client agrees with the use of the Client's figurative mark, logo, product and reference photographs, videos and other materials for promotional and print purposes

Handling of linen:

The Client shall observe the following rules when accepting and using the linen:

The linen shall be recorded:

- When clean linen is delivered: on the (electronic or paper) Delivery Note;
- When used linen is returned:

for unmarked linen – on the Job Order Card (the Client will receive the respective form from the Provider before the service commences) or through the electronic ordering system;

for linen marked with a chip or bar code – on the basis of the number of pieces scanned when the linen enters the laundry

To enable due monitoring, in all cases, the linen to be handed over shall be sorted according to the individual types (bed, terry and table linen) and shall be secured against possible damage or contamination during transport with suitable packaging or a protective cover.

Should the Client, in spite of a previous warning, fail to use the respective Job Order Cards or the electronic ordering system for unmarked linen, the Provider may charge a special surcharge amounting to 10% of the respective job value.

The Provider shall deliver clean linen in accordance with the Provider's delivery schedule. The Provider shall deliver clean linen to the Client together with a Delivery Note. Any worker of the Client (including temporary workers, collaborating persons, contracting partners or persons designated by the Client in writing) may accept clean linen and certify its acceptance on the Delivery Note. The data on the Delivery Note shall be decisive for the billing

- sjednané ceny díla, pro určení výše škody na poškozeném prádle a pro určení výše škody za ztracené prádlo. Cenu poškozeného nebo ztraceného prádla určuje zhotovitel dle aktuálních pořizovacích cen avšak ne více než 25.000 Kč za zakázku.
3. Vzhledem k tomu, že se k zacházení s prádlem používají manipulační vozíky, objednatel zabezpečí po dobu nakládky a vykládky parkování v bezprostřední blízkosti a vhodný přístup (bez schodů, s nájazdem jehož sklon umožní manipulaci s prádlem ve vozících jednou osobou, ochranu zdi dopravní cesty v podobě lišt apod.), popřípadě vyčlení zaměstnance, který bude při manipulaci asistovat.

As transport trolleys are used to handle the linen, the Client shall provide a parking space in the immediate vicinity of the Client's premises for loading and unloading and suitable access (no steps, the access ramp shall have an incline enabling the trolley to be handled by a single person, walls along the route shall be protected by means of protective strips etc.) and, if necessary, shall provide an employee to assist with handling.
 4. Pokud prádlo, které je ve vlastnictví objednatele, vyžaduje speciální údržbu (a neumožňuje běžné průmyslové procesy zpracování prádla: teploty praní, sušení, použití dezinfekčních a bělicích postupů, žehlení, finišování a skládání prádla), je objednatel povinen uvědomit o této skutečnosti zhotovitele písemnou formou. (Jedná se především o prádlo se speciálním složením: například 100% polyester, extra jemná bavlna, dostava tkaniny [Thread Count – TC] je větší než 200). V tomto případě je objednatel povinen před zahájením poskytování prádelenských služeb předložit k tomuto prádlu bez zvláštního vyzvání materiálový list. Toto prádlo musí být zřetelně označeno a předáno zhotoviteli odděleně od ostatního prádla. V opačném případě nepřebírá zhotovitel záruku za eventuální poškození prádla. (V případě pochybností se objednatel může informovat u zhotovitele.)

If linen owned by the Client requires special handling (and does not allow for the use of industrial laundry processing procedures: washing and drying temperatures, application of disinfectant and bleaching procedures, finishing and folding of linen), the Client shall notify the Provider thereof in writing. (This provision shall particularly apply to linen with a special composition: e.g. 100% polyester, extra fine cotton, a thread count over 200). In such a case, the Client shall, without a separate request, submit the material data sheet concerning the linen before the laundry services are rendered. Such linen shall be clearly marked and delivered to the Provider separately from the remaining linen. In a contrary case, the Provider shall not be liable for any possible damage to the linen. (In case of any doubts, the Client may consult the Provider.)
 5. S ohledem na technologické podmínky zhotovitel nezpracovává prádlo opatřené umělohmotnými knoflíky a zipy (netýká se personálního prádla). Předá-li objednatel zhotoviteli ke zpracování prádlo opatřené umělohmotnými knoflíky a zipy, odpovídá za škodu tím vzniklou, přičemž zhotovitel za škodu na prádle neodpovídá.

In view of technological conditions, the Provider does not process linen with plastic buttons and zips (this regulation shall not apply to workwear). Should the Client deliver linen with plastic buttons and zips to be processed, the Client shall be liable for the resulting damage while the Provider shall not be liable for damage to the linen.
 6. Zhotovitel i objednatel jsou povinni poskytovat si vzájemně součinnost potřebnou pro provádění náležité evidence a kontroly množství předávaného prádla.

The Provider and Client shall provide mutual co-operation needed to duly record and check the amounts of linen handed over.
 7. Zhotovitel odpovídá za použití šetrných technologických postupů aplikovaných při provádění služby a je povinen pravidelně minimálně 2x ročně zajistit ověření svých postupů praní zkušebnou s mezinárodní akreditací.

The Provider shall be responsible for the use of gentle technological procedures when rendering the service and is obliged to have its washing procedures verified at least twice a year by an internationally accredited testing institute.
 8. V případě poškození prádla, které bylo způsobené zhotovitelem z jiného důvodu, než je stáří prádla, opotřebení prádla apod., ručí zhotovitel objednateli maximálně do výše trojnásobku ceny standardního artiklu.

Should damage to linen be caused by the Provider for a reason other than aging or wear and tear of linen, etc., the Provider shall be liable to the Client for up to three times the price of the standard article.
 9. Objednatel je povinen při manipulaci a užívání prádla dodržovat obecné zásady užívání prádla, tj. vyloučit případy znečištění prádla, respektive jeho poškození, v rozporu s účelem jeho používání.

The Client shall observe general principles of linen use when handling and using linen, i.e. eliminate contamination of and/or damage to linen contrary to its intended use.
 10. Především musí trvale zamezit používání například ložního a froté prádla k osušení sanitárních zařízení použitým prádlem, ve stravovací části nesmí být používáno použité stolní prádlo (ubrusy, ubrousky) k čištění a úklidu stolů, popelníků, příborů, kovových ploch apod. Jinak je zhotovitel oprávněn vyúčtovat objednateli náhradu škody.

In particular, the Client shall ensure that used bed linen and terry towels, for example, are not used to wipe sanitary equipment. In catering, used table linen (table cloths, napkins) may not be used to clean tables, ashtrays, cutlery, metal surfaces, etc. Otherwise, the Provider may charge the Client for compensation.
 11. Při sběru a manipulaci s použitým prádlem je objednatel povinen zabránit dalšímu znečištění prádla podrážkami bot nebo gumovými kolečky manipulačních vozíků.

When collecting and handling used linen, the Client shall avoid further soiling of the textiles by shoe soles or rubber trolley wheels.
 12. Při předávání prádla k přepravě je objednatel povinen

použít ochranné návleky do rolltejnery dodávané zhotovitelem za účelem ochrany textilií během transportu. K přepravě použitého prádla lze použít také čisté, vhodné a povaze prádla odpovídající pytle. Pokud objednatel nebude dostatečně dbát na ochranu prádla, může zhotovitel přistoupit k vyúčtování příplatku spojeného s ošetřením prádla, popřípadě je oprávněn požadovat náhradu zničeného prádla. Výši příplatku stanoví zhotovitel v závislosti na rozsahu ošetření.

13. Zhotovitel nabízí svým zákazníkům bezplatné odzkoušení prádla před jeho nákupem tak, aby byly eliminovány případy následného nedorozumění z titulu nevhodnosti prádla (např. nestálobarevné prádlo určené pro stravovací část, zvýšená srážlivost u ložního prádla apod.). Při nákupu prádla objednatel si lze pro konkrétní příklad vyžádat stanovisko zhotovitele k technickým požadavkům na textilii.
14. Prostředky sloužící k dopravě a manipulaci s prádlem (rolltejnery, třídící vozíky, výdejní a sběrné skříně, textilní obaly apod.) jsou majetkem zhotovitele. Objednatel je seznámen s jejich funkcí a parametry a ze strany zhotovitele je nelze individuálně upravovat.
15. V případě, že bude objednateli na základě jeho požadavku mimořádně navýšen počet rolltejnery vč. textilních obalů, je povinen objednatel tyto prostředky vrátit zhotoviteli při nejbližším odvozu prádla. Objednatel je povinen zajistit, aby rolltejnery, které nejsou aktuálně potřeba pro přepravu prádla, byly obratem vráceny zhotoviteli a nebyly používány k účelům skladování apod., jinak je zhotovitel oprávněn účtovat poplatek za pronájem, který sám stanoví.
16. V případě pronájmu prádla je dokladem pro jeho první předání objednateli a pro eventuální změny počtu kusů či sortimentu pronajímaného prádla v průběhu poskytované služby Protokol o předání prádla do dočasného užívání podepsaný objednatel a zhotovitelem.
17. Použité prádlo, které objednatel předává zhotoviteli k plnění závazku, je objednatel povinen předat rozříděné podle druhů, tzn. zvláště froté, ložní a stolní prádlo, a spočítat kusy, které nejsou značeny elektronicky nebo čárovým kódem. V případě opakovaného nerozřídění prádla podle druhu, může zhotovitel přistoupit k vyúčtování příplatku v částce 15% ke každé zakázce.
18. Inventarizace
 - a) V případě neznačeného prádla je objednatel povinen poskytovat zhotoviteli součinnost při inventuře pronajímaného prádla, kterou je zhotovitel oprávněn provádět minimálně jedenkrát ročně. Inventura je rovněž prováděna vždy při ukončení smluvního vztahu o pronájmu prádla mezi zhotovitelem a objednatel.
 - b) V případě pronajímaného prádla označeného čipem nebo čárovým kódem se inventura neprovádí. Za ztracené prádlo je považováno takové prádlo, které zhotovitel dodá objednateli a které se nevrátí zpět zhotoviteli nejpozději do 90 dní ode dne dodání objednateli. Na písemné vyžádání je zhotovitel povinen dodat přehled o netočících se kusech.

Zhotovitel je oprávněn kvartálně vyfakturovat netočící se kusy (pokud kvartální ztráta překročí 1 % z celkového počtu přidělených kusů, tj. výbavy) a je povinen je nahradit do 14 dnů od fakturace. Inventarizaci zjištěné skutečné množství

rolltainer protective covers delivered by the Provider to protect the textiles during transport. Alternatively, clean and appropriate bags suitable for the respective linen type may be used to transport soiled linen. Should the Client fail to pay sufficient attention to textile protection, the Provider may decide to invoice an extra charge for the treatment of linen or the Provider may require compensation for damaged linen. The Provider shall determine the amount of such a charge depending on the extent of linen treatment required.

The Provider offers its clients – free of charge – tests of linen before it is purchased in order to eliminate possible misunderstandings caused by unsuitable textiles (e.g. for catering linen which is not colour-fast, bed linen with high shrinkage, etc.). When purchasing textiles, the Client may ask the Provider for the Provider's opinion concerning the technical requirements for textiles in specific cases.

The tools and devices used to transport and handle linen (rolltainers, sorting carts, distribution and collection boxes, textile covers, etc.) shall be owned by the Provider. The Client is familiar with their functions and parameters, which cannot be adjusted by the Provider on an individual basis.

Should the Client occasionally require a higher number of rolltainers including textile covers, the Client shall return them to the Provider along with the next linen collection. The Client shall ensure that rolltainers which are not currently needed to transport linen are immediately returned to the Provider and that they are not used for storage purposes etc.; otherwise, the Provider may determine and charge a rental fee.

For linen rental, the Record on the Handover of Linen for Temporary Use signed by the Client and Provider shall certify the first handover of linen to the Client as well as any changes in the number of pieces or the product range of the rented linen during the period of service.

Used linen which is handed over by the Client to the Provider to perform the Provider's duties shall be sorted by the Client according to the individual types into terry, bed and table linen and pieces which are not marked electronically or with a bar code shall be counted. Repeated failure to sort the linen by type, entitles the Owner to charge an additional 15 per cent for each delivery.

Stocktaking

In the event of unmarked linen, the Client shall co-operate with the Provider on an inventory check of rented linen which may be carried out by the Provider at least once a year. The inventory check shall be also carried out when the linen rental contract between the Provider and the Client terminates.

No inventory checks shall be carried out for rented linen which is marked with a chip or a barcode. Linen which is delivered by the Provider to the Client and which is not returned to the Provider within 90 days from the date of delivery to the Client at the latest shall be considered lost. The Provider shall provide an overview of idle pieces upon request.

The Provider may charge for idle items on a quarterly basis (provided the number of items lost per quarter exceeds 1% of the total amount of items provided to the Client) and shall replace such idle items within 14 days from the date of

prádla zhotovitel vyúčtuje jednou ročně.

Zhotovitel je oprávněn optimalizovat množství prádla u objednatele.

Při ukončení smluvního vztahu o pronájmu prádla je dokladem pro jeho vrácení ze strany objednatele Protokol o vrácení prádla v dočasném užívání podepsaný objednatelem a zhotovitelem.

19. Objednatel je povinen reklamaci písemně uplatnit na email servis@pradelna.cz do 2 pracovních dnů od převzetí dodané zakázky. Na pozdější reklamace nebude brán zřetel zejména proto, že řešení opožděné reklamace není technicky proveditelné.
20. Zhotovitel je oprávněn jednostranně měnit rozvozní plán. Změnu rozvozního plánu oznámí předem objednateli.
21. Za účelem bezproblémové přepravy prádla uvnitř objektu objednatele zajistí objednatel zhotoviteli přístupovou trasu, která bude vyhovovat bezpečnostním předpisům.
22. Zhotovitel neodpovídá za poškození prádla zákazníka, které se projeví po uzavření smlouvy, k němuž došlo při jeho ošetření předchozími dodavateli prádelenských služeb.
23. V případě prodlení se zaplacením faktur je zhotovitel oprávněn jednostranně
 - a) změnit frekvenci fakturace,
 - b) změnit bezhotovostní formu účtování svých dodávek na hotovostní; odmítne-li objednatel zaplatit zakázku v hotovosti, je zhotovitel oprávněn předání zakázky odepřít,
 - c) přerušit poskytování služeb prvního dne následujícího po oznámení objednateli.

V těchto případech není zhotovitel v prodlení s prováděním díla a neodpovídá za vzniklou škodu.
24. Objednatel je povinen v případě přerušení poskytovaných služeb z důvodu jeho prodlení se zaplacením faktur vrátit do 3 kalendářních dnů veškeré prádlo, které je v majetku zhotovitele. V případě porušení této povinnosti je objednatel povinen zaplatit zhotoviteli smluvní pokutu ve výši 10.000,- Kč za každý den prodlení.

Ve Vlašimi dne 1. 6. 2021

invoice. The Provider shall invoice the actual amount of linen identified during stocktaking on an annual basis.

The Provider may optimize the amount of linen provided to the Client.

When the linen rental contract is terminated, the Record on the Return of Linen in Temporary Use signed by the Client and Provider shall certify the return of linen by the Client.

Complaints should be raised by the Client in writing and sent to the e-mail address: servis@pradelna.cz within 2 working days from the receipt of the delivered consignment. Later complaints shall not be considered as the solution of such delayed complaints is not technically feasible.

The Provider may unilaterally amend the delivery schedule. Amendment of the delivery schedule shall be announced to the Client in advance.

In order to enable the smooth transport of linen on the Client's premises, the Client shall provide an access route to the Provider in compliance with safety regulations.

The Provider shall not be liable for damage to the Client's linen which becomes visible after the contract is signed where such damage was caused by previous laundry service providers.

Should the Client be in default of payment of the invoiced amounts, the Provider may unilaterally:

Adjust the frequency of invoices;

Switch from a noncash payment method to cash payments; should the Client refuse to pay the delivery in cash, the Provider may refuse to hand over the supply;

Suspend services on the first day following the notification of the Client.

In such cases, the Provider shall not be in default of performance of work and shall not be liable for any arising damage.

Should services be suspended due to the fact that the Client is in default of payment of the invoiced amounts, the Client shall return all and any linen owned by the Provider within 3 calendar days. Should the Client breach this obligation, the Client shall pay a contractual fine amounting to CZK 10,000 for each day of default to the Provider.

In Vlašim on 1.6. 2021